



Information for Parents

(Impormasyon para sa Mga Magulang)

Mga Layunin ng Programa:



- pag-screen para sa pandinig nang hindi lalampas sa **1** na buwan
- Tukuyin ang pagkawala ng pandinig nang hindi lalampas sa **3** na buwan
- Kumonekta sa interbensyon at mga serbisyo nang hindi lalampas sa **6** na buwan

Language and communication start to develop at birth. A child with hearing loss may have a hard time learning to communicate without early help. If a baby has a hearing loss, often parents or providers are not aware. While some babies with hearing loss startle to loud sounds and even appear to listen, **screening with follow-up testing is the only way to find hearing loss early.** Knowing that your baby has hearing loss at an early age will help your child have communication and language skills for life.

SCREENING TOOLS

While in the hospital babies get a quick and painless screening. Screening is done one of two ways:

- **Automated Auditory Brainstem Response (AABR):** Small headphones are placed over your baby's ears. The headphones send soft sounds into your baby's ears. Sensors placed on different parts of the head then measure your baby's responses to sounds.
- **Otoacoustic Emissions (OAE):** A tiny earplug is put into your baby's ear. The earplug sends soft sounds into the ear and a computer reads the "echoes" that come back from your baby's ear.

The screening tools show if a result is a pass or a refer (not pass). If your baby does not pass the hearing screening, s/he is screened a second time before leaving the hospital. If your baby does not pass the second screening, s/he should see an audiologist for follow-up testing within 2-4 weeks or the first month after hospital discharge.

WHAT DO THE RESULTS MEAN?

- If your baby receives a **PASS** result, the screening shows that your baby's hearing is in the normal range at the time of testing.
- If your baby receives a **REFER/DID NOT PASS** result, then more testing is needed.
- The hospital or your baby's doctor should set up an appointment for follow-up within one month. Don't delay.

FOLLOW-UP

- The only way to know for sure if your baby's hearing is in the normal range is to have the testing done by a pediatric audiologist with special equipment.
- Some babies will hear well enough to pass the hearing screening at birth, but the baby may develop a hearing loss later because of some illnesses, some medicines, some injuries, or a family history of hearing loss. "A Pass is not a Pass for life." Be aware of your baby's hearing as s/he grows.
- Remember that milder hearing losses or hearing loss in one ear may not be obvious so talk to a pediatric audiologist or your baby's doctor about your baby's hearing.

Testing is the only way to make sure your baby is hearing all the sounds needed for communication and language.

To find a provider, log onto ehdi-pals.org.

For additional help finding a provider, or for other questions, you can call UIC-Division of Specialized Care for Children: 1-800-322-3722.

HEARING CHECKLIST

Watch for signs of hearing loss as your baby grows. Babies with hearing in the normal range should be able to do the following at each age.

Birth to 3 Months

- Reacts to loud sounds
- Is soothed by your voice
- Turns head to you when you speak
- Is awakened by loud voices and sounds
- Smiles when spoken to
- Seems to know your voice and quiets down if crying

3 to 6 Months

- Looks upward or turns toward a new sound
- Responds to "no" and changes in tone of voice
- Imitates his/her own voice
- Enjoys rattles and other toys that make sounds
- Begins to repeat sounds ("ooh", "aah", "ba-ba")
- Becomes scared by a loud voice

6 to 10 Months

- Responds to his/her own name, telephone ringing, someone's voice, even when not loud
- Knows words for common things (cup, shoe) and sayings ("bye-bye")
- Makes babbling sounds, even when alone
- Starts to respond to requests such as "come here"
- Looks at things when someone talks about them

(Reverse for [target lang])

Ang wika at komunikasyon ay nagsisimulang mabuo sa kapanganakan. Ang isang bata na may pagkawala ng pandinig ay maaaring mahihirapan na matutunan na makipag-usap nang walang maagang tulong. Kapag ang isang sanggol ay may pagkawala ng pandinig, kadalasan hindi alam ng mga magulang o mga tagapagtustos. Habang ang ilang mga sanggol na may pagkawala ng pandinig ay nagugulat sa malakas na tunog at kahit na lumilitaw na nakikinig, **ang screening at follow-up na pagsusuri ang tanging paraan upang malaman ang pagkawala ng pandinig ng mas maaga.** Ang kaalaman na ang iyong sanggol ay may pagkawala ng pandinig sa murang edad ay makakatulong sa iyong anak na magkaroon ng mga kasanayan sa komunikasyon at wika sa buhay.

MGA KAGAMITAN SA SCREENING

Habang nasa ospital ang mga sanggol ay nakakakuha ng mabilis at hindi masakit na screening. Ang screening ay isinasagawa sa isa sa dalawang paraan:

- **Automated Auditory Brainstem Response (AABR):** Maliliit ng mga headphone ay inilalagay sa tainga ng sanggol. Ang mga headphone ay nagpapadala ng mahihinang tunog sa tainga ng iyong sanggol. Ang mga sensor na inilagay sa iba't-ibang bahagi ng ulo pagkatapos ay sinusukat ang mga tugon ng iyong sanggol sa mga tunog.
- **Otoacoustic Emissions (OAE):** Isang maliit na earplug ay inilalagay sa tainga ng iyong sanggol. Ang earplug ay nagpapadala ng mahihinang tunog sa tainga at binabasa ng kompyuter ang “mga alingawngaw” na nanggagaling sa tainga ng iyong sanggol.

Ang mga kagamitan sa screening ay ipinapakita kung ang resulta ay nakapasa o isangguni (hindi nakapasa). Kapag ang iyong sanggol ay hindi nakapasa sa screening ng pandinig, siya ay susuriin sa pangalawang pagkakataon bago umalis sa ospital. Kapag ang iyong sanggol ay hindi pumasa sa pangalawang screening, kailangan niyang magpatingin sa isang audiologist para sa follow-up na pagsusuri sa loob ng 2-4 na linggo o sa unang buwan pagkatapos manggaling sa ospital.

ANO ANG IBIG SABIHIN NG MGA RESULTA?

- Kapag ang iyong sanggol ay nakatanggap ng **NAKAPASA** na resulta, ipinapakita ng screening na ang pandinig ng iyong sanggol ay nasa normal na hanay sa panahon ng pagsusuri.
- Kapag ang iyong sanggol ay nakatanggap ng **ISANGGUNI/HINDI NAKAPASA** na resulta, kung gayon kailangan ang karagdagang pagsusuri.
- Ang ospital o ang doktor ng iyong sanggol ay dapat magtakda ng appointment para sa follow-up sa loob ng isang buwan. Huwag ipagpaliban.

FOLLOW-UP

- Ang tanging paraan upang malaman nang husto kung ang pandinig ng iyong sanggol ay nasa normal na hanay ay ang magpasuri sa isang pediatric audiologist na may espesyal na kagamitan.
- Ilang mga sanggol ang nakakarinig nang mabuti upang pumasa sa screening ng pandinig sa kapanganakan, ngunit maaaring makabuo ng pagkawala ng pandinig ang sanggol kalaunan dahil sa ilang mga sakit, ilang mga gamot, ilang mga pinsala, o kasaysayan ng pagkawala ng pandinig sa pamilya. “Ang Makapasa ay hindi isang Tagumpay sa buhay.” Magkaroon ng kamalayan sa pandinig ng iyong sanggol habang siya ay lumalaki.
- Tandaan na ang mas mahinahon na pagkawala ng mga pandinig o pagkawala ng pandinig sa isang tainga ay maaaring hindi halata kaya makipag-usap sa isang pediatric audiologist o doktor ng iyong sanggol tungkol sa pandinig ng iyong sanggol.

Ang pagsusuri ang tanging paraan upang masiguro na ang iyong sanggol ay naririnig ang lahat ng mga tunog na kinakailangan para sa komunikasyon at wika.

Upang makahanap ng tagapagtustos, mag-log-in sa ehdi-pals.org.

Para sa karagdagang tulong sa paghahanap ng tagapagtustos, o para sa iba pang mga katanungang, maaari kang tumawag sa UIC-Division of Specialized Care for Children: 1-800-322-3722.

TALAAAN NG PANDINIG

Magmasid sa mga palatandaan ng pagkawala ng pandinig habang lumalaki ang iyong sanggol. Ang mga sanggol na may pandinig na nasa normal na hanay ay dapat kayang gawin ang mga sumusunod sa bawat edad.

Kapanganakan hanggang 3 na Buwan

- Tumutugon sa malalakas na mga tunog
- Pinapaamo ng iyong boses
- Lumington sa iyo kapag ikaw ay nagsasalita
- Nagigising sa malakas na mga boses at tunog
- Ngumingiti kapag kinakausap
- Parang alam ang boses mo at humihinahon kung umiiyak

3 hanggang 6 na Buwan

- Tumingin pataas o lumilingon patungo sa isang bagong tunog
- Tumutugon sa “hindi” at mga pagbabago sa tono ng boses
- Ginagaya ang kanyang sariling tinig
- Nasisiyahan sa mga kalansing at iba pang mga laruan na gumagawa ng tunog
- Nagsisimulang ulitin ang mga tunog (“ooh”, “aah”, “ba-ba”)
- Natatakot sa malakas na boses

6 hanggang 10 na Buwan

- Tumutugon sa kanyang sariling pangalan, tunog ng telepono, boses ng iba, kahit hindi malakas
- Alam ang mga salita para sa mga karaniwang bagay (tasa, sapatos) at kasabihan (“bye-bye”)
- Gumagawa ng tunog ng ngawa, kahit na nag-iisa
- Nagsisimulang tumugon sa mga kahilingan tulad ng “halika ka rito”
- Nakatingin sa mga bagay kapag may nagsalita tungkol sa mga ito

(Reverse for English)

For Information (Para sa Impormasyon)

Referrals and Resources (Mga Referral at Mga Mapagkukunan)

UIC SPECIALIZED CARE FOR CHILDREN
SPECIALIZED CARE FOR CHILDREN
dsc.uic.edu

1-800-322-3722 (Voice/Tinig)

Hospital Screening (Screening ng Ospital)

**Illinois Department of Public Health
(IDPH)**

1-217-782-4733 (Voice/Tinig)

Deaf or Hard of Hearing Use the Relay Service
(Bingi o Nahihirapan na Makarinig Gamitin
ang Serbisyo ng Paghahatid)

Early Intervention (Maagang Interbensyon)

**Kagawaran ng Serbisyon
Pantao ng Illinois - Maagang
Interbensyon**

You may call the automated helpline at:
(Maaari mong tawagan ang awtomatikong
helpline sa:)

1-800-323-4769 (Voice/Tinig)

1-800-447-6404 (TTY)

www.dhs.state.il.us/EI

This publication was supported in part by the Department of Health & Human Services under Award No. 1 H61MC04498-09-02 and its contents are solely the responsibility of the authors and do not necessarily reflect the views of the Department of Health & Human Services.

Ang publikasyong ito ay suportado nang bahagya ng Kagawaran ng Serbisyon Pangkalusugan at Pantao sa ilalim ng Award No. 1 H61MC04498-09-02 at ang mga nilalaman nito ay responsibilidad lamang ng mga may-akda at hindi kinakailangang sumasalamin sa mga pananaw ng Kagawaran ng Serbisyon Pangkalusugan at Pantao.

43.00 (Rev. 05/20) The University of Illinois at Chicago
Printed by Authority of the State of Illinois 5/21